



联合国 大会



PROVISIONAL

A/39/PV.1
19 September 1984
CHINESE

大会

第三十九届会议

第一次会议临时逐字记录

1984年9月18日星期二下午3时
在纽约总部举行

- 巴拿马代表团团长宣布会议开幕
- 默祷或默念一分钟
- 任命全权证书委员会成员
- 选举大会主席

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。 定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。 更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场2号DC2-750室）。

84-64002

下午三时四十分会议开始

临时议程项目 1

临时主席、巴拿马代表团团长宣布第 39 届会议开会

临时主席：我宣布大会第三十九届会议现在开幕。

临时议程项目 2

默祷或默念一分钟

临时主席：在请各位代表根据议事规则第 62 条默祷或默念一分钟前，我提议，我们按照大会 1981 年 11 月 30 日第 36/67 决议的规定，在 9 月份第三个星期：专门怀念并增进各国和人民之中及各国和人民之间的和平理想，纪念国际和平日。

和平是联合国的首要目标。然而，它仍然只是捉摸不定的目标，而不是加以维护的成就。

核战争的威胁和一些武装冲突不断提醒我们，根除战争行动和维护国际和平与安全日益变成我们所关注的最为及时紧迫的问题。世界人民有理由期待我们重新致力于不断寻求《联合国宪章》所设想的各国和人民之间的和平。

我现在请各位代表起立，默祷或默念一分钟。

与会者默祷或默念一分钟。

临时议程项目 116

联合国经费分摊比额表

临时主席：在审议议程上的下一个项目之前，我想按照惯例提请大会注意 A/30/498号文件。该文件载有一封秘书长写给我的信。他在信中通知我按照《宪章》第19条的规定有两个会员国拖欠会费。我要提醒各代表团，《宪章》第十九条规定：

“凡拖欠本组织财政款项之会员国，其拖欠数目如等于或超过前两年所应缴纳之数目时，即丧失其在大会投票权。”

我是否可以认为大会适当地注意到这一情况？

会议决定如上。

临时议程项目 3

出席大会第三十九届会议各国代表的全权证书

(a) 任命全权证书委员会成员

临时主席：议事规则第28条规定大会应在每届会议开始时根据主席的提议任命一个由九个会员国组成的全权证书委员会。

因此，有人提议第三十九届大会全权证书委员会应由下列会员国组成：不丹、中国、古巴、赤道几内亚、意大利、象牙海岸、巴拉圭、苏维埃社会主义共和国联盟和美利坚合众国。

我可否认为我刚刚提到的国家已被任命为全权证书委员会的成员？

会议决定如上。

临时主席的发言

临时主席：为了保持既定的传统，我作为昨天闭幕的三十八届大会的主席，想和你们谈谈有关联合国的工作以及联合国与我们生活的世界之间的关系方面的一些考虑。

我冒昧地说，我也许能够提出一种不同的看法，因为我是荣幸地同时承担国家首脑的大会唯一的主席。

刚刚结束的那届大会，虽然没有其他大会那样充满着戏剧性，却显然是一届重要的大会。应当记得，去年秋天，有18位国家首脑，2位副总统，8位总理首相和99位外长参加了大会。我们深深感激英迪拉·甘地和如此之多的其他国家政府领导人出席会议。

大会第三十八届会议审议了146项议程项目，这在联合国的历史上是创记录的。虽然我们审议了面临人类的最紧急问题，显而易见，去年我们所碰到的大多数问题今天仍然存在，由于这些问题很复杂，且我们生活的世界所处的状态，所以，要希冀第三十八届大会或者其他任何一届会议能够采取一些重大的措施来解决这些问题，是不现实的。大韩航空客机不幸被击落，苏联外长葛罗米柯先生没有参加一般性辩论，中美的军事活动的升级，200多名美国和法国海军陆战队战士在贝鲁特被一个恐怖主义集团屠杀，两个势力集团在中欧布署导弹以及两个超级大国放弃谈判桌，这些只是许多事态发展的一部分，这些事态发展从一开始就给大会造成了一种黯淡而令人沮丧的气氛。

我们不也不应当追求马上产生惊人的结果。我们知道，在我们的辩论中，我们必须处理经常具有深刻历史根源的问题，而我们所处的世界其特点却是民族争夺、猜疑、不安全和所有人民在获得一种富足生活所需要的物质产品和机会方面所遭受的极度不平等现象。

我希望，我的话不会被认为是由沮丧的情绪而引起的，而是鼓励大家去现实地估计我们所面临的问题，这些问题在不久的将来我们必将要去解决的。当然，如果我们没有老老实实地估价我们现在的处境，以及在真正实现《宪章》目标方面我们还有多少差距的话，那么我们就对我们自己不忠实了。现在正是做出这种估价的恰当时机，因为我们今天不仅在召开一届新的大会，而且在纪念国际和平日。这应当使我们这些既是国家代表也是国际政治家的人记得，我们对我们自己的人民和世界

PAGE 5 MISSING

PAGE 5 MANQUANTE

因此，我必需驳斥——并且断然驳斥——某些观察员的那种悲观的看法，即联合国正在脱离这个世界的真正问题。这些人本不应有这些想法。在很多方面我们看到证明，通过联合国系统进行的国际合作为解决超越国家疆界的问题提供了最美好的希望。例如，我就想到了日益严重的吸毒的祸害。如今不仅在发展中国家，而且在发达国家，这已成为越来越严重的问题。在这方面，数以千计的年轻人的健康和未来的幸福特别令人关切。正因如此，巴拿马感到骄傲，它同玻利维亚、哥伦比亚、厄瓜多尔、尼加拉瓜和委内瑞拉总统一起通过了《基多宣言》，反对贩卖毒品，并一起要求立即将贩卖毒品定为一项违反人类的罪行。我恳切地希望大会认真考虑《宣言》的呼吁，要求

“在国际上采取立法行动，使之能够有效地指导一场运动，对付超越边界的贩卖毒品的活动，惩罚那些不法分子，不管他们在哪里作案。”

在找出能够提供巨大希望的国际合作种种方法方面，我还想提及联合国在人权领域的活动。人们看到，有关人权的国际文书得到了日益普遍的接受，世界各地违反人权的行为受到更为系统的审查，这是特别令人鼓舞的。举例说，在越来越多地情况下，人们要求向某一具体国家指派特别报告员，调查人权的情况，这就是很好的证明。具有意义的是，拉丁美洲各国政府在同意接受特别报告员并与他们合作方面走在各区域的前面。另一个例子是日益强调在全球范围内，调查诸如失踪人士和即时处决等特殊问题。

我认为，从来没有象现在这样需要认真地考虑。采取果断行动这个问题。去年十二月，在我们结束大部分工作的时候，我觉得有必要谈及军备竞赛——核军备和常规军备——加剧的问题。我当时就担心，现在更为担心，这是人类生存所未遇到过的最大威胁。我曾在这个讲坛特别呼吁美国和苏联，停止无限制的军备竞赛，回到谈判桌上来。后来我又在给两国政府领导人的信函中重提了这一呼吁。令人遗憾的是，在这两个步骤它们都没有采取。事实上，形势继续恶化，世界各地的紧张气氛没有减弱，军备竞赛继续发展。去年在这上面花了\$7500多亿，据估计今年

将花去大约 \$ 1 万亿。我再一次吁请这两个国家,以及我们全体;和我们的政府,现在就作出承诺,决心作出努力,采取紧急和有意义的步骤扭转这一致命的进程,它正在把人类引向灭亡。

当然,武器竞赛在当今这样一个严重的不稳定和动荡的时期具有一种特殊的危险性。中东冲突的长期恶化,对国际和平与安全具有十分明显的影响,这场冲突已超出了这一区域,看来比以往更难解决。秘书长在刚刚提交大会的年度报告中,提醒我们注意这一局势,提请我们注意,在和平解决这一问题方面缺乏行动令人注目。我认为,我们应当着意审查一下,我们这个机构能否对这一过程作出比我们过去千篇一律的辩论和决议更为可行和实事求是的贡献。然而,不管我们采取哪种办法,我们在这一过程中都将无法取得成功,除非我们找到办法,满足巴勒斯坦作为一个独立国家,其人民要求取得合理的民族权利的愿望,与此同时,让该地区所有国家均能在安全的国家边界内存在。

其他地区的紧张局势仍继续困扰着这个世界,我们全体都对伊朗和伊拉克之间的持续冲突及其对生命造成严重损失的悲剧一定感到遗憾。秘书长在努力寻求解决办法的过程中需要而且也应当得到所有会员国最忠诚和最全力的支持。

我们也没有忘记长期受难中的塞浦路斯岛,它已经成了外国占领的牺牲品。人们希望,通过秘书长的斡旋,塞浦路斯希腊族和土耳其族将很快达成必要的协议,和睦。维护塞浦路斯一国的独立、领土完整和不结盟。

在南非,我们看到种族隔离邪恶有增无减,人的生命惨遭牺牲,人的权利遭到剥夺。这都是执行这种政策不断造成的,这一政策既使人深恶痛绝,又与时代背道而驰。

纳米比亚独立的有关问题,我想我的继任者,保罗·卢萨卡大使无疑会极其详尽地加以论述,他是世界上这一问题的主要专家之一。

在我们国内,我既高兴而又骄傲地告诉您,尽管谣言众多,孔塔多拉集团的努力仍勇往直前。现在很清楚,孔塔多拉集团外长和中美洲国家外长今年九月七日

在巴拿马举行的第七次联合会议明显地标志着在谈判进程中向前迈进了一大步。

“关于中美洲和平与合作的文件”修订文本大部分容纳了中美洲国家政府提出的意见。它们的最终评论最迟应于10月15日送到巴拿马，这样便可对文件做最后一分钟的必要修改，而有关国家则可立即进行签署和执行。

孔塔多拉集团在这一进程中令人满意地发挥了它的作用。现在中美洲各国政府有责任显示出它们的政治意愿，通过拥护这一文件来达成和平。国际社会应敦促中美洲五国政府签署和执行孔塔多拉文件这一历史性的步骤来帮助实现这一目标。它将提供一个大好机会使中美洲顺利地向和平与合作过渡。

去年大会一般性辩论时的发言中出现了支持孔塔多拉倡议的协商一致意见。此外，令人感到十分鼓舞的是，欧洲共同体、西班牙和葡萄牙的外长将于9月28日在哥斯达黎加的圣约瑟会晤。预计，他们将重申他们对孔塔多拉进程的支持并响应支持中美洲经济和社会发展行动委员会的呼吁。该行动委员会是在拉丁美洲经济体系的赞助下建立的。同样使人感到高兴的是，10月16日孔塔多拉集团的代表将在奥维多荣获阿斯多利斯王子奖。这些发展使我们有理由乐观地看待哥伦比亚、墨西哥、巴拿马和委内瑞拉的促成和平的努力。

在我的任期结束之际，我希望再次向促成我当选为主席的所有会员国表示感谢，尤其要感谢拉美国家，因为按照地域轮换的原则，第三十八届大会的主席是由该地区推举的。因此不难理解，在牢记联合国的视野应具有普遍性、多边性和多元性的前提下，我担任主席的时期定然带有明显的拉丁美洲色彩。这是因为我们这些波利瓦的崇拜者可以和我们的解放者一同疾呼“我的家乡在美洲”。如果各位允许的话，我希望从《联合国宪章》的角度同大家谈谈拉丁美洲当前的局势。

从布拉奥河的南岸到南大西洋的顶端，在面积为20,500,000平方公里的辽阔的土地上居住着4亿人口，到2000年时，人口将达到5.5亿。历史使我们居住在这半球的邻居成为一个民族。这个民族在近代历史中第一个挺身而出，反抗并击败了一个殖民帝国，从而在200多年后成为一股强大的军事力量。

我们拉丁美洲人有我们自己显明的特点和理想。我们正在努力奋斗，确定并把握我们自己的命运。我们作为独立和主权的国家，力图在本大陆和世界范围内把我们的利益与其他国家的利益协调起来，并不感到我们受到任何超级大国利益的约束，而我们在其决策过程中没有任何发言权时则尤其如此。我们是第三世界国家，同属77国集团，而且我们赞同它的观点。我们拉丁美洲国家越来越多地参与不结盟运动，成为促进《旧金山宪章》目标过程中最有活力和最为积极的一支力量。

在本地区内，我们赞成在主权平等和相互尊重的基础上达成区域谅解。这就理所当然地要求改革美洲国家组织，使其更加符合《联合国宪章》所载的宗旨和原则。我们认为，推举巴西政治家哈奥·贝那·索利士来领导这一大陆性组织能够为其进行有效的改革铺平道路。

拉丁美洲各个共和国的先父为之奋斗的自决、独立和主权一直激励着这一地区的政治家们的思想；他们一直主张，拉丁美洲应该首先得益于开发其自然资源和发展其经济活动，以此作为它们独特个性和真实文化的物质基础。波利瓦提出在政治领域内召开一个全权代表大会，在法律领域内建立一个拉美司法机构，为共同安全达成一项军事力量的协议，为促进我们人民的福利、进步和发展建立一个经济社会机构等主张。这些主张至今仍然是恰适的，是拉丁美洲团结和一体化的根本目标。这样的拉美机构可以同美洲国家组织同时并存，而后者的目的就是作为拉美国家与美国之间谈判和合作的一个共同论坛。

拉丁美洲已经吸取了南大西洋危机和中美洲冲突的沉痛教训。我们认识到，遵照联合国的基本目标，应该为阿根廷对马尔维纳斯群岛主权的问题寻求和平解决的办法；中美洲国家和平与自决的权利应该得以行使。

拉丁美洲人民要从同样的角度来看待波多黎各的独立问题；同古巴一样，波多黎各被波利瓦视为一个民族，是具有西班牙—美洲历史和文化的社会之一，享有合法的正当权利，置身于拉美国家家庭的共和国之列。

还必须找到和平解决该地区的边界问题方法。生活在受这种冲突只有通过和解才能解决，而那些生活在受冲突影响地区的各社区人民，其苦难和焦虑心情不能再让其继续下去了。根本没有理由能为兄弟国家之间的这种冲突辩护，这些国家被要求寻觅更高的共同命运。

维护巴拿马运河的中立是巴拿马外交政策优先考虑的问题之一，并且对美洲大陆和国际社会也都是极为重要的。尊重和遵守这种中立可确保海洋间相连地区的和平、公平和很有效的利用，并有助于为其正在进行的改进创造必要条件。

巴拿马、美国和日本已成立了一个委员会，其目的是起草职权范围以进行一项寻求替代有许多船闸的运河的研究，这样在下一个世纪该国际水域连结处的情况便能满足世界航运的要求。

作为一条提供国际公共服务的水道的运河的未来有赖于严格遵守《一九七七年条约》的条文和精神。运河和其各个设施以及为了保卫它所需的地区是服务于各国家和人民之间和平交往和合作的；在任何情况下，它们都不能用于战争或侵略任何一个国家的目的。

因此，根据《条约》，美国管理的美国学校权限将在1984年10月1日终止，并且该学校的设施和古利克堡也将交还给巴拿马。只有巴拿马的旗帜将在此飘扬。这时更加有意义的。在同一天，向巴拿马运河委员会雇员提供邮政服务的美国邮局将停止营业；从此后，这些雇员将使用巴拿马共和国的邮局。巴拿马当时迈出了坚定的步伐，巩固自己的主权，领土完整和独立。解决经济和社会问题总是与解决政治问题联系在一起。因此，我们极为重视拉丁美洲经济体系。在这个世界讲坛上，我们会忆及，恢复南北对话是为了推动国际经济合作，促进发展；对于欠有三千五百亿美元外债的拉丁美洲来说，其利害关系比对任何其它地区更为重大。

今年一月份发表的《基多宣言》与此类问题有关。该宣言透彻而详尽地分析了拉丁美洲当前的形势，扼要地阐述了可能采用的解决方法，以列入定于几周后在加拉加斯召开的拉丁美洲理事会第十届会议上讨论的行动计划。在此，我们还必须看

到，如果世界上贫穷的人民和国家的状况得不到一定改善，那末，要想实现国际安定是不可能的。

在这方面，我昨天说过：“必须继续努力，争取使我们的北方伙伴对全球谈判作出积极的响应。只有清楚地认识到贸易、发展、资金、国际货币体制及发展进程中其它基本因素的相互关系而普遍进行的全球谈判才有可能使世界经济摆脱当前的结构危机；这场结构危机对发展中国家脆弱的经济造成了严重的损害。

“坚持拒绝举行全球谈判，只能意味着拒绝国际合作，放弃多边方式，恢复到国家本位主义的双边办法，结果造成了发展中国家在维持经济和政治独立方面灾难性的后果”。

我也希望本届大会与合时的第四十周年聚会能够对联合国的目标和工作方法继续作出有益的审查，对大会和安全理事会而言，尤为如此。关于这点，我特别高兴地注意到，联合国训研所的倡议：于明年四月间由历届大会的卸任主席举行一次会议，研讨如何改进大会的表现。就我而言，我非常高兴参加这样一个有意义的工作，因为我认为，在我以前的历届大会主席都是赢得国际社会尊敬和赞扬的政治家。

在结束以前，我要重申衷心感谢各国代表团、秘书长和秘书处的工作人员给我的不懈支持与合作。我将永远珍惜主持这次大会的宝贵经验。我认为：第三十八届会议，尽管由于我们这个世界的特殊情况，面临了许多问题和受到许多限制，但它仍然作出有意义的贡献，促进了国际社会的目标。我深信：在保罗·卢萨卡明智领导下的第三十九届大会一定会同样对议程上旧的和新的问题努力作出积极的处理。

这是多么巨大的挑战啊。我们以各种方法，缓慢却肯定地协助塑造明天的世界——未来短暂的15年将把我们带入第三个千年期的明天。这个世界将继续是一个充满多样性的世界，但是通过耐心和善意，我们能够使今天分裂我们的种种文

化宗教不同的生活方式和政治制度调和起来。通过明智和高瞻远瞩的计划，我们可以为这一辉煌的星球提供健全的管理，从而限制冲突和提供更美好的生活。

让我们不要绝望。让我们确信我们能够给这个世界坚定的方向，确保那时生活在地球上的数十亿人民有更美好的生活。

临时议程项目 4

选举大会主席

临时主席：现在我请大会代表们选举第三十九届大会的主席。

请让我提醒一下，根据大会 33/138 决议附件第 1 段，主席应从非洲国家中选出。非洲国家集团主席已就此通知我，非洲国家集团认可赞比亚的保罗·约翰·弗明纳·卢萨卡阁下为本届大会主席候选人。

主席：我深感荣幸被选为联合国大会第三十九届会议的主席。我这次当选这一高位首先是对我国——赞比亚的称赞，同时也是对我国总统肯尼思·大卫·卡翁达博士阁下的称赞，因为卡翁达总统使赞比亚的人道主义哲学和对联合国及国际合作的支持成为赞比亚外交政策的标志。

我谨诚挚地感谢每一个出席本届大会的会员国的一致选举。我特别要感谢联合国的非洲国家集团成员国的支持并请他们向非洲国家或政府首脑转达我的谢意，感谢他们在 1983 年 6 月在埃塞俄比亚首都亚的斯亚贝巴召开的第十九届非洲统一组织（非统组织）首脑会议上提名让我担任主席。我还要感谢不结盟国家支持这一提名。我向你们保证我将努力不辜负你们对我的信任。同时，我将遵循《联合国宪章》和联合国的集体意志。

我接受这一任务感到有些胆战心惊，特别是当我回顾了会同许多建立过丰功伟绩的杰出的前任的时候更是如此。我感到特别荣幸的是在一个国家首脑、巴拿马

总统豪尔赫·伊留埃卡阁下担任大会第三十八届会议主席之后担任主席。他高雅的人格和庄严的举止，对《宪章》的精神和原则的忠诚和献身精神以及他对大会的英明和有胆识的领导为我们树立了一个榜样，这个榜样我是不易效法的。但是使我感到宽慰的是，联合国秘书长德奎利亚尔阁下的明智而有经验的意见将对我的工作有很大的帮助。我们以不同身份长期和密切的联系使我钦佩和尊重他的才智，判断，老练和谅解。在努力完成我们所面临的困难任务时，我当然要依靠联合国会员国的一贯合作。

二十年前，象征着非洲独立和解放十年的非洲的杰出儿子当选为联合国大会第十九届会议的主席。当时正是联合国组织出现了尖锐的危机而且即将崩溃的阴影笼罩着大会的时候，我们非常幸运的是出色的才干和想象力使我们找出了确保本组织生存的办法。

回顾一下当时促成克服危机的协商一致意见的那些根本考虑和因素是有好处的。虽然各会员国忠于集体负担维持和平和支助本组织的费用这一重要原则，但是它们也同时认识到超级大国在确保联合国的有效性方面的至关重要的作用。所以人们不遗余力地促进这两个大国之间的合作关系以便确保本组织的生存。

今天，在我们准备庆祝联合国成立40周年之际，我们面临一大堆困难的挑战，使本组织陷入深重的危机。我们对目前两个超级大国间的关系处于低潮深感遗憾。虽然美国和苏联之间的良好关系并不保证会带来一个更加有效的联合国时，但它们之间的不合作关系则必定增加联合国的困难。大国间合作一致的原则就是我们《宪章》的一项中心主题，托付安全理事会常任理事国特殊责任就是这项原则的具体表现。因此，我们应该紧急向大国发出有力的呼吁，要求它们本着谅解、负责和灵活的精神来探求每一个恢复对话的渠道，这是可以理解的。现在有一项要求人们紧急注意的议程，就是有必要制定出双方都能接受的稳定战略平衡以及制止并扭转军备竞赛的安排，特别是在核武器方面。假如大国不从事严肃的对话来控制 and 制止或冻结核武器日新月异的进程，那么，世界就将不会安全。

常识告诉我们，最强大的大国不需要联合国来维持生存。的确，一些大国甚至断言，自以联合国成立以来的国际安全是由核“恐怖的平衡”来保证的，并说本组织的存在与安全无关。可以辩解说，这种恐怖的平衡在防止爆发全面战争方面起了作用。然而，它对创造真正的和平贡献很少。在这方面，联合国反而作出了很大的贡献。无疑，可举出强有力的例子，来表明如无联合国，人们居住的这个世界将会危险得多。甚至恐怖的平衡本身也要在进行外交和国际交往的范围之内起作用；起码就此而言，各国都依赖于以联合国作为其中主要因素的这种范围。

然而，一国或另一国在没有联合国的情况下是否可能生存并不是中心或关键问题。中小国家需要联合国。这并不是因为它们深信联合国可以保证它们的安全和独立或甚至是它们的基本生存。恰恰相反，安全理事会的繁笨工作方法和越来越难以作出及时有效的决定，及在这方面没有带来实实在在的希望。实际情况却是——我希望这对大国也是如此——中小国家需要联合国，因为它仍代表人类最富于想象力的机构，利用合作的方法来对付人类的古老敌人，即战争、疾病、贫困和剥夺基本人权和自由等问题。

在有利条件下，联合国创造了一种环境，使各国可以利用它们的共同智慧来阐明一些准则，这些准则，一旦遵守，即可维护国际和平与安全。

也许各会员国过多地依仗他们各自的军事、工业、经济和道义上的权威，总相信他们不仅能确保自己的安全，而且能够把自己对和平与安全的特殊观点强加给国际社会。历史在其显示许多伟大帝国兴衰的长卷中，给我们上了不同的一课。无论哪个国家——不管其军事威力多么可怕，不论其工业和经济力量多么巨大——都不能单独垄断人之常识，也不能片面地摆布维护国际社会和平与安全所需的决心的力量和坚定的信念。当然，我知道单独一个国家也能够阻碍国际上为加强全球和平与安全机构所作的努力。但我们不应忘记，阻碍是不能代表领导的。

联合国四十周年的来临给我们提供了一个不寻常的机会，使我们重申忠于世界需要联合国这样一个重要的真理。产生联合国的思想体系仍象在反纳粹主义和法

西斯主义斗争时期所形成的思想体系一样重要和必不可少。然而，我们所有人都必须坦率承认，在目前情况下，联合国内并非一切都很好。

早些时候我想到了我们正在经历的种种危机。当然，联合国从它建立时起，确实一直碰到种种折磨，渡过了许多困难的时期。我们经历了各种信任及理想破灭的危机，我们终于克服了那些危机。

然而，我们今天所面临的情况更为严重。有些会员国甚至连联合国本身的合法性也怀疑起来了。有些会员国则说联合国的审议机构已不再遵循客观、清醒和公正的原则。甚至有人认为这些机构起了加剧国家间冲突而不是促进各国间的理解与和解的作用。还有人在哀叹联合国的决定都是双重标准，前后不一。使用集体制裁在某种情况下被认为十分有效，在另一些情况下却被认为是不实际的，而且是有害的。当然，这些认识是不会想提高联合国的信誉的，尽管它们可能不完全准确。

但是，谩骂、相互指责或者说联合国这也不是，那也不是的时候早已过去。在此关键的时刻，所需要的是有时间停下来好好想一想并全新评价要使联合国全新获得信誉和完全被人接受所必须依循的方向。现在不是激烈争吵或敷衍了事，闪烁其词或躲避现实的时候，我们必须一致相信联合国依然是人类处理国际关系的一个重要工具。有了这个信念，我们才应该审视我们的行动和体制，以便进行实现《宪章》规定的目标所需要的所有改革。

显然，这一任务不会是轻而易举的。我们能否具有成功地解决我们议程上的一些老大难问题的能力将对我们的成功机会有显著影响。让我们尽快着手解决一个继续使绝大多数会员国疑惑不解的问题。根据其《宪章》的原则，联合国坚决反对南非政权的种族隔离政策。然而，有些人却似乎对被他们称之为多数迷恋南非的情况感到不安。从道意上来说，联合国不能与种族隔离制度相共存。这一罪恶的制度肯定会使执行这种制度的人和国家衰败。种族隔离不仅剥夺了非洲人民基本的人的尊严，它还是把一个明显不能被接受的白人少数统治强加于南非的制

度。正如和平不可分割，对自由和民主的捍卫也是不能分割的。确实令人吃惊的是那些为自己的自由和民主政府感到自豪的国家却认识不到种族隔离政策粗暴地否定了所有真正的民主信条。如果一个践踏民主核心原则的国家被其他以民主原则为基础的国家视为盟国，民主又怎么能够被更广泛地接受呢？

有些人不断敦促我们拿出最大的耐心和亟尽克制，要求我们给南非一个喘息的时机整顿家园。联合国的反应应该是毫不含糊的。我们不赞成对种族隔离制度的任何修修补补。不解决南非绝大多数人民合法权利的宪法修改既不能得到联合国的支持，也不应得到默许的容忍。使用外交花招是想迷惑易受骗上当的国际社会，但这种手法决非是灵活性的恰当表现。在对付南非种族隔离最根本性的道义问题是很清楚的，除非联合国采取断然不妥协的决心打击种族主义和种族隔离，否则它的声誉将受影响。

正如我在发言开始时所说的，联合国在取缔殖民主义方面的成绩是巨大的。就我个人来讲，我能做你们的主席而感到荣幸，因为大会在1960年阐明了反对殖民主义的国际准则。但是，仍然有人顽固不化：南非继续蔑视国际上对纳米比亚问题的一致意见。

自从人们希望纳米比亚获得独立即能实现，已经过去了六年多的时间。南非政权在其躲躲闪闪的外交上煞费苦心，可是很不相称的是安全理事会第435号（1978）决议的贯彻毫不认真。各方非但没有下决心设法使南非遵守安全理事会的决议，而却妄图把纳米比亚的独立和毫不搭界的问题联系起来，这是我们所目睹的。同时纳米比亚人民的苦难还在继续。现在重要的是，我们合作与共，倍加努力，加速执行联合国计划，俾使纳米比亚人民能够享受他们理应得到的自由和独立。与此同时，我希望本届大会将继续坚决支持西南非洲人民组织（西南非民组）。

在中东危机的问题上意见上的巨大分歧，以及这种危机在我们讨论中所产生的巨大情绪，毒化了联合国的气氛，实在令人遗憾。然而，谋求中东和平仍然是联合国的主要责任。在大家以贬低联合国在这一地区的成就为时髦之举的时候，我们千万不能忘记自阿以冲突爆发以来联合国所起的重大作用。可是，今天联合国在共同努力谋求公正而持久的解决办法时，却很少或根本发挥不出什么影响。重要的是：我们应注意到：在1967年12月安全理事会第242号决议中，只有联合国对这一问题的公正解决定出了原则。安全理事会第242(1967)号和第338(1973)号决议以及大会各有关决议提供了和平解决这一问题的基础。在解决中东问题时，应对某些基本考虑表现出更大的谅解，而这些基本考虑是不容忽视的。根据《宪章》是根本不能宽恕通过征服而吞并他国的领土。这种做法已属过去，在联合国永不应该有其立足之地。同样，每个会员国都有权利在安全和公认的边界内和平生活。此外，自决和建立国家的原则，对绝大多数的会员国是神圣不可侵犯的。我们的责任是尽力保卫这个原则，并确保巴勒斯坦人民享有这个原则。

在谋求中东和平时对联合国的介入有两大障碍。第一个障碍是纠纷之一方疑虑联合国的处理有欠公正；第二个障碍是各大国对实现联合国的中东目标缺乏诚意的合作。我们曾经于1973年12月强调美国和苏联同意担任共同主席，从而在努力促进中东的公正而持久的和平方面发挥其特殊作用，但这一点却经常为人遗忘，这是令人惊奇的。大会在1976年12月9日第31/62号决议中重申了这种安排。因此很难想象会有在美苏不合作的任何情况下使中东获致一个持久的解决办法。我们希望：这两个大国能早日开始认真的协商以消除在联合国主持下召开中东和平会议的余留障碍。

有关各方并非不能发挥想象力制定一些适当的规定，诸如有关代表权，时间和议程等。总而言之，鉴于中东问题的复杂性只有建立一个广泛的基础，才有望找到一项能满足有关各方利益分歧的解决办法。

但是，我们必须认识到，如果要联合国在中东和在解决许多政治争端方面发挥有效的作用，我们的审议机构就需要改变方向。秘书长在1982年提交给大会

的第一份年度报告里，以及随后在许多场合中对此作出了极为恰当的评论。毫无疑问，在进行这些艰难谈判时，我们审议机构的决定关系到这些谈判的成败。因此，在某些局势里，极为重要的是我们应当尽量减少沮丧和无可奈何的情绪，因为这使得会员国继续在本组织的所有机构里提出具体问题，并通过重复的决议。

现在所需要的是回到我们以前历史和发展的一个时期，当时作出决定需要与有关各方密切协商。因此，我们必须对本组织的决定更表尊重。当会员国觉察到本组织的决定将得不到执行时，作出决定就不会那么慎重了。在作出决定时缺乏充分的协商反过来引起对决定的不尊重和不遵行。在此，我们应当清楚地看到，我们陷入了一个恶性循环，它破坏了我们审议机构的有效运行，降低了整个联合国的权力和信用。

从整个公众的角度看，人们感到几乎难以理解的是联合国在遏制或者解决许多正在发生的区域冲突方面没有能够发挥有效作用，甚至是那些经常造成巨大的人命损失和丧失国家机会的冲突。难道我们确实没能力找到公正持久地解决象阿富汗、柬埔寨、海湾和中美洲冲突的办法吗？人们心目中的联合国洋洋自得的表现经常使国际社会的普通男女感到大惑不解。也许他们比他们的政府更重视《宪章》中的承诺，即联合国的建立是为免后世再遭战祸。即使至今为止世界避免了超级大国之间核大战的可怕后果应该使我们感到庆幸，但是区域冲突造成的死亡和毁灭同样应该使我们感到不安。

确实在许多实例中，激烈地卷入区域冲突和内乱的各方都不愿利用现有国际机构解决冲突。例如在安全理事会滥用否决权，使冲突各方没信心，求助于联合国，甚至连这也可能是实情。但是如果我们要恢复和加强本组织的信誉，就必须考虑如何使我们的工作程序和方法最适用于和平解决争端这一关键领域。

回顾一下本组织过去为了打破限制其协助各国解决冲突的能力的僵局做出必要调整是有意义的。在本组织刚成立的时候，由于一个安理会常任理事国的缺席被解释为并不构成否决，即使人们广泛讨论的滥用否决权问题也稍为缓和了。此外，

联合国秘书长以富于想象力和有效的方式来使用《宪章》第98和99条的规定让他能在会员国之间进行斡旋以便和平解决争端。这个程序使本组织在过去多次处理某些严重的政治争端中发挥了积极的作用。然而进行斡旋本身要求争端各方都接受秘书长的斡旋。因而会员国必须表示它们愿意利用秘书长的斡旋，他是被选定为《宪章》内保护国际和平与安全原则的监护人。

联合国过去作的另一变动有关联合国维持和平的机构。当《宪章》的集体安全程序在全面贯彻执行中显然遇到困难时，提出新的维持和平的办法来缓解困难。这些办法表明，它们在许多地区性和国际冲突中是有助益的。对于那些以极大的代价为联合国维持和平部队提供人力物力的会员国，我们应给予最高的赞扬和致以崇高的敬意。然而，令人十分遗憾的是，在某些情况下，当越来越多的会员国同意联合国维持和平部队在一定的条件下可加以利用时，这一方案却由于安全理事会未能达成一致意见而告失败。在这个思考和重新估价的时期，重要的是，我们要再次认真地检查一番，我们究竟能把我们的维持和平机构加强到何种程度，尤其是在筹措其活动资金方面。我们可以预料到，如果有关各方确信联合国维持和平机构会成为一套全面解决办法中的一个要素，一些地区性和国际争端有可能早日得以解决。

正是根据这些使联合国在过去克服巨大困难的改变和改进，我们应该有勇气正视本届会议所面临的更大困难。也正是本着这种精神，我们应认真寻求任何必要的改革，以提高联合国促进冲突解决的能力。

近年来，会员国已表示它们重视相互依存和多边主义原则。然而，实际上，有些会员国仍然怀疑这一原则是否仅仅停留在口头上。但是，即使只是一句口号，我们今天也看到，正在背离开了相互依存和多边主义的原则。那些承认这个趋势的人在我所列举的某些情况中找到了依据。他们认为，在多边机构中的投票方式不反映国际社会中的力量分配或者反映出纯粹以数量为基础的多数人对它的滥用。

PAGE 20 MISSING

PAGE 20 MANQUANTE

向何处。

国际社会更倾向于对人为或自然灾害提供救济和复兴的援助，克尽其责任。不过，反应并非一概如此。许多国家多年遭受干旱，而且依旧面临着粮食奇缺的困难，多处出现饥荒。成千上万的难民和流离失所的人仍然十分令人关切的问题；考虑到第一和第二届国际援助非洲难民会议所提供的资源极为有限，这种情况尤其令人忧虑。因此，迫切需要长期持久地解决这个问题，而不是仅仅提供救灾和复兴援助。

让我再简要地总结一下我发言中的中心要点。建立一个合宜、安定、公正而持久的世界秩序无疑是一项艰巨的任务。这项任务已经引起现代国际体系中最能干的政治家们的注意。这个体系是为了解决史无前例的相互依存时代的客观需要而形成的，但事实上，它的产生还是在最近的事。我们刚刚开始建起今后所需的和平结构。这一努力需要我们作出集体承诺并给予长久的支持。事实上，我们绝对不能推卸这个责任，这个道理现在和过去一样地明显。

如果我们寻思片刻，并对当前的国际关系，特别是超级大国的关系略加探索，我们会认识到现在有迫切的需要竭尽全力以加强国际秩序和安定的基础。我们也许会欣然庆贺迄今为止阻止了热核战争。我们也许自信地认为已有各种万无一失的装置来防止突发的核子战争。但同样重要的是，我们绝不能低估这种可怕的恐怖武器对全人类所产生的巨大危险。我们要虚心铭记：人为的错误、误解和失算都可能触发一场无人愿见的核子大毁灭。

回顾现代国际关系史应该使我们感到忧虑。这一阶段的一个主要特点是相对和平时期与战争时期互相交替。从1815年到1854的40年相对和平，从1871年到1914年的44年的和平，从1918年到1939年的20年和平；而现今在避免主要大国间战争方面又一个40年即将届满。然而，我们不应忽视一个事实，即：我们尽管幸运地避免了超级大国间的战争，可是我们却没能控制住和解决地区性冲突。这些冲突不仅在很多中小国家中持续不断，而且还经常把

一个或一个以上的大国已牵连进去。在这一点上，我们甚至没有以控制核军备时所作的努力和效果来解决常规武器必要性的问题。

在当代国际关系中，应使我们颇感宽慰的是，避免全球战争的决心已表现为世界上很多地区内大家的知识与关注都已明显增长。正是基于这一点，大会1982年11月16日的37/16号决议乃宣布1986年为国际和平年。人们希望这一年将集中激发各会员国和非政府组织采取协调行动，在更全面地执行联合国决定的基础上促进和平。

人们会问，联合国在哪一方面适合于我们大家一起努力来建立一个公正、稳定与合法的世界呢？联合国仍然是加强世界秩序基础的中心基石。

我试图同大会一起，坦率地回顾联合国当今所处的困难境地。尽管处境困难有时十分令人泄气，但是它们却能使人们了解怎样才能确保联合国享有更高的信誉。有些人极尽攻击之能事，把联合国说成一个挥金如土、作用有限的国际机构，对此我们都已司空见惯，感到厌烦。对联合国的这类抨击，就算有一定的道理，也可能因为这般信口开河而造成危险的结果。任何会员国都不应当过分地热衷于追求本民族的眼前利益，以致认识不到联合国是有可能确保在国际社会各级不使正义屈从于强权的仅无独有的国际机构。

让那些大力鼓动反对联合国的人清楚地认识到，没有联合国，世界将成为一个更加危险的地方。我们不应该解散联合国或考虑退出联合国，而应当集中关注联合国能够提供机会之窗的那些方面，以期建设一个和平的国际社会。

值此联合国大会第三十九届会议开幕之际，我们亲眼目睹，联合国生动地显示了它的独特性。我们几乎实现了会员国具有普遍性这项目标；我们使联合国大会成为名符其实的万国议会和人类的讲坛。我还可以补充一句，我们应当避免采取任何可能破坏会员国普遍性这一原则的步骤。在这个大厅里，我们在坐的会员国中有的在历史上是敌国，有的现在正处于激烈的交战状态。出席本届大会的代表

相互接触还可能为超级大国之间进行认真和有意义的对话提供基础；这一发展，无疑会受到国际社会的欢迎，因为正是超级大国掌握着我们的命运。

我们准备庆祝联合国40周年，因此，我们必需使之再生和复兴。我们拥有实现这一目标的手段，因此我们必须要有决心。我们面前有危险，因此我们必须有勇气战胜它们。我们有《宪章》，因此我们必须有能力去执行它。我们有国际上无政府状态的先例，因此我们必须想方设法来控制它。我们的道路是开阔的。我的信息是希望的信息。我的话反映了深深扎根于世界各地的愿望。联合国必须奋力前进，以其尊严和有效性，以其合理的机构和恢复起来的决心去实现当今世界各国人民的决心。决不能倒退。让我们一起来抓住这一时机。为了不使我们以后觉得下手太迟，让我们现在就开始吧！

下午5时5分散会。